

SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com

Emergency - Father Phong: 616-914-9380

February 13, 2022



Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vuong

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Tuyet Nga (Na)
Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.

Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.

10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)
4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

LITURGICAL SCHEDULE

LỊCH PHỤNG VỤ

Saturday, February 12	
7:00 AM	Recitation of the Rosary
4:00 PM	Norma & Salvatore Ciccarelli+ <i>Memorial</i> Vinny Pintone Carlo & Eleanor M. Patturelli+ <i>Memorial</i> Giovanni & Catarina Merlino+ <i>Anniversary</i>
Sunday, February 13	
9:00 AM	Cầu Cho Linh Hồn Laurensô và Maria
11:00 AM	Cầu Cho Linh Hồn Laurensô và Maria
4:00 PM	Bilingual
Monday, February 14	
7:00 AM	Recitation of the Rosary
Tuesday, February 15 Saint Cyril, Monk Saint Methodius, Bishop	
7:00 AM	Family of Saint Clement
7:00 PM	Cầu Cho Linh Hồn Laurensô
Wednesday, February 16	
7:00 AM	Family of Saint Clement
7:00 PM	Cầu Cho Linh Hồn Maria
Thursday, February 17 The Seven Holy Founders of Servite Order Bảy Thánh Lập Dòng Tô Tô Đức Mẹ	
7:00 AM	Family of Saint Clement
7:00 PM	Cầu Cho Linh Hồn Laurensô
Friday, February 18	
7:00 AM	Luigi DiSisto
7:00 PM	Cầu Cho Linh Hồn Maria
Saturday, February 19	
7:00 AM	Recitation of the Rosary
4:00 PM	Carmelina Bergin+ <i>Anniversary</i>
Sunday, February 20	
9:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM	Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
4:00 PM	Bilingual

Prayer Corner



Please pray for those in need, especially
Dora DelGizzi, Maryanne DiPrizio, Sally
Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara
Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn
Veri, Connie Giulio, Nina Maloney, Sheila

Kanan, Rosemarie DelGizzi, Sherri Phillips, Annette
Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret
Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley,
Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern,
Karen & Richard Stagliano, and Mary Jo DeSantis. If you
want to add anyone please call or email the Office. All
names remain on our Prayer List unless we are notified.

Để chứng minh nỗi vui mừng vì được gặp lại đứa con linh
mục, bà cụ ăn hết một chén cơm và xoi hết một củ chuối. Sau
đó, khi bà chị cả dứt thêm cho miếng bánh chung, nén thật đầy
trong từng hạt nếp bao tình thương của giáo dân Chân Phước,
bà cụ giờ cao ngón cái và với cái miệng móm hết cả hai hàm
răng cườ toe toét khen ngon. Nhìn thấy bà cười, mặc dù giờ
thân xác đã quá gầy, da nhiều hơn thịt, lòng cũng vui đi chút
xôn xang và nước mắt chỉ chực trào thôi chứ chưa đổ.

Thánh lễ giỗ của ông cụ được tổ chức tại Nguyễn Đường giáo
xứ Mẹ La Vang. Nhỏ gọn và ấm cúng. Trong bài giảng, cha
nhờ bà cụ ban cho con cháu đôi lời. Bà thốt lên lời cảm
ơn. Bà mong con cháu thương yêu nhau và nhất là phải siêng
năng tham dự thánh lễ. Đứng trên nhìn xuống dăm thằng em
trai và khoảng chục đứa cháu lâu nay không bước chân đến
nhà thờ, giờ đầu hơi cúi khi nghe nguyện mong của bà cụ, lòng
nao nao với niềm cảm thông.

Đâu phải là vì lười biếng nên chúng không đi lễ đâu. Cũng
không phải là vì đức tin vào Thiên Chúa giờ bị loại ra khỏi tâm
hồn chúng. Khi mà chúng thấy không ai đồng bước với chúng,
không ai nghe chúng, không ai chịu hiểu, không ai chịu nói với
chúng bằng ngôn từ của chúng thì làm sao nỡ trách mắng hoặc
lên án chúng được. Vì đối với chúng, giữ đạo không chỉ đơn
thuần là theo đạo. Nhưng phải sống đạo. Đức tin không chỉ
gói trọn trong việc đọc kinh, đi lễ, bỏ tiền vào giỏ nhưng phải
được thể hiện từ việc lái xe cho tới việc chia cơm, xẻ áo cho
những người khốn cùng của thế giới. Chúng bắt mất khi thấy
tay thì lần chuỗi không ngồi nhưng miệng thì cứ bai bãi chữ
bối hết Việt Cộng đến dân tộc Trung Hoa, từ những người
không thuộc về Đảng Cộng Hoà cho đến những ai màu da
đen. Trách chúng sao được khi những trang giấy lịch sử của
Giáo hội đâm nét tội, nhàu nát với những vô tâm, vô tri, và
ngay cả vô luân...

Lễ xong tất cả kéo nhau ra viếng mộ ông cụ. Đổ thêm quanh
bia đá của ông hai bao sỏi trắng. Một bình hoa tươi. Rồi vài
lời kính. Sau đó kéo về nhà bà cụ. Bảy chục pounds crawfish
(giờ cha mới được biết tên gọi Việt là tôm hùm đất), một tảng
thịt bò nặng 20 pounds, và dăm khay tiết canh dê. No ừ. No
tình gia đình. No tình thân hữu. No tình người. Và say tình
mẹ.

Hôm qua cha chạy ngược xuôi để mua cho bà tấm nệm giường
mới, thế cái ghế dài bà nằm coi tv ở phòng khách. Giường này
dành cho bệnh nhân, được nâng lên cao hoặc đưa thấp xuống
được, dễ dàng và thoải mái cho bà hơn. Bà thích lắm. Vì thế,
thay vì vào phòng ngủ tối qua, bà nhất quyết nằm ở cái giường
với tấm nệm mới này, và ngủ tại đó.

Bà cụ nói vậy thôi. Chứ cha biết bà muốn nằm đó để có cơ hội
tiền cha về lại Boston. Vì giường đó nằm bên cạnh cửa ra vào.

Sáng nay, đúng 5 giờ, cha ghé đến giường bà cụ. Dù bóng tối
phủ giăng, qua ánh sáng của trăng chiếu len qua màn cửa sổ,
cha thấy bà nằm co với đôi mắt mở to. Bước tới, nắm lấy tay
bà. Dặn phải cố ăn. Dặn phải cố đi bộ mỗi ngày dăm vòng
quanh nhà. Hứa là sẽ sớm về thăm bà. Bà trả lời ừ với những
lời dặn. Sau đó, cha phải nhẹ gỡ từng ngón tay của bà ra khỏi
tay mình. Và bước ra xe. Dạ thưa, chưa khóc!

Shalom, Father Phong



Please Pray For The Soul of

Mary Barry

whose funeral was celebrated last week.

Mass Intentions

We have received the **Mass Schedule Book for 2023**. If you would like to schedule a Mass in memory of a loved one, please call and reserve a time as soon as possible. Please contact the Parish Office, 781-396-3922.

COLLECTIONS



Offertory	\$ 5,824.00
Mass Intentions	\$ 1,410.00
Total	\$ 7,234.00

Thank you so much and God bless.



Catholic Daughters

Court St. Clementine of the Catholic Daughters of Americas: There is no monthly meeting this month. Next meeting is Monday March 14. More details to follow.

Mardi Gras Meat Bingo is coming on Friday, February 25. Fifteen rounds of fun, food and fabulous prizes! Come and try some jambalaya and King's Cake to celebrate Mardi Gras! Admission is \$5 and tickets must be purchased in advance. Call MaryGrace at [781 583-8295](tel:781-583-8295) to reserve your tickets now. All proceeds from the evening will go toward our International Charity Project, which is to build a home in Viet Nam for a deserving family.

SAINT CLEMENT FOOD COLLECTION



We are continuing to collect nonperishable foods for the local food banks. Donation boxes are located at the front entrances of the Church. We appreciate your continued support and generosity.



IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Salvatore and Norma Ciccarelli** given by their son, Peter and daughter in-law, Kimberly.

Thân chào anh em

Thứ sáu đầu tháng tuần rồi em có công việc đi xa, nên không thể họp chung với anh em, thật sự là có một chút hơi buồn.

Được sự cho phép của Cha xứ, em xin gửi lời tri ân chân thành nhất đến gia đình Liên Minh Thánh Tâm cũng như toàn thể các anh chị em trong giáo xứ đã chung tay góp sức và hoàn thành xuất sắc việc làm và bán bánh chưng trong dịp tết vừa qua.

Thành thật mà nói khi Cha giao trọng trách này cho Đoàn chúng ta, với vai trò là trưởng đoàn, An thật sự lo lắng, lo lắng về nhân sự, kỹ thuật gói và nấu bánh, lo về cách tổ chức, chuẩn bị nguyên vật liệu và còn nhiều lo lắng khác nữa. Tuy nhiên những lo lắng đó đã trở nên phần khởi khi An thấy gia đình anh em trong đoàn tham gia rất đông đủ. Không những vậy, rất đông anh chị em ở các hội đoàn khác cũng đến và giúp đỡ một cách tích cực, số người tham gia đã vượt quá sự mong đợi của ban tổ chức.

Án xin chân thành cảm ơn các anh em đã đi rất xa để mua thịt heo tươi, cảm ơn các anh chị đã vừa làm, vừa nói vừa cười, các anh chị có kinh nghiệm gói bánh hương dẫn các anh chị chưa có kinh nghiệm thậm chí chưa bao giờ làm. Ban đầu chỉ vài người, nhưng sau đó hầu như mọi người đều làm được. Cảm ơn các chị với những bữa cơm tối vội vàng, nhưng rất ngon miệng. Cảm ơn các anh em đã canh chừng các nồi bánh chưng liên tục 12 tiếng đồng hồ trong thời tiết lạnh buốt. Ước gì tinh thần đoàn kết, hăng say phục vụ này luôn luôn được giữ mãi trong tất cả các công việc của giáo xứ.

Hy vọng năm tới mình sẽ gói nhiều bánh hơn để đáp ứng nhu cầu cho anh chị em trong giáo xứ cũng như giữ được nét văn hóa truyền thống khi mỗi độ xuân về.

Xin Thiên Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta.

Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ / Faith Formation

Quý Thầy Cô, Ban Huynh Trưởng và Phụ Mẫu rất thân mến, Sau một thời gian dài gián đoạn do Omicron hoành hành, Trường sẽ mở cửa trở lại vào

Chúa nhật, ngày 13 tháng 2 năm 2022, lúc 12:30 chiều.

Xin nhắc các em luôn đeo khẩu trang để giữ an toàn và sức khỏe cho các em.

Và xin nhắc các em mang theo sách Giáo Lý, Việt Ngữ, và viết chì. Xin Chúa ban nhiều hồng ân trong năm mới này.

Cầu mong năm mới sẽ mang lại cho chúng ta sức khỏe dồi dào, nhiều niềm vui và hạnh phúc.

~o~

Dearest Catechists/Teachers, Eucharistic Youth Leaders, and Parents/Guardians,

After a long hiatus due to the menacing Omicron, the School will be re-opened on

Sunday, February 13, 2022, at 12:30 pm.

Please remind the children to always keep face masks on to keep them safe and healthy. Also, please remind the children to bring their catechism and Vietnamese books, and pencils

May the Lord grant us his grace on this new lunar year.

May the new lunar year bring us health, joy, and happiness.

In Jesus Christ,
Elizabeth Nguyễn Sách

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.

CARLI FENCE
MEDFORD

PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.

781-391-8998
Tom and Ralph Carli
70 Union Street Medford, MA

Tatiana Afonso
Realtor
617-447-9439
BuyandSellwithTatiana.com
TatianaAfonsoRemax@gmail.com
Thinking of Selling or Buying?
Please Call!!! Falamos Portuguese

ANDREW Realty Services

"God is Love" 1 John 4:8



Helping seniors stay healthy.
Call 1-888-566-3526
(TTY 711) to join.

Here today,
here tomorrow.

S W H
Senior Whole Health

James THOMPSON
PLUMBING & HEATING
781-391-4169
Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
David Medeiros • Jeff LaGreca
53 Russell Street Somerville, MA 02144
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsbodyshop.com

Luxie nail spa

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM
85 Salem St. (North End) Boston, MA



DELLO RUSSO
FAMILY FUNERAL HOMES
www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083



STERLING MASKS CO LLC
MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA
www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com
(415) 533-6238 • (978) 298-5037
ORDER TODAY!



Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.**
Taste our food, enjoy the many activities, and relax!
North of Boston, Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com




"Jesus Wept." John 11:35



Prayer. Education. Inspiration. Entertainment.

It's all for you.

CatholicTV.com

